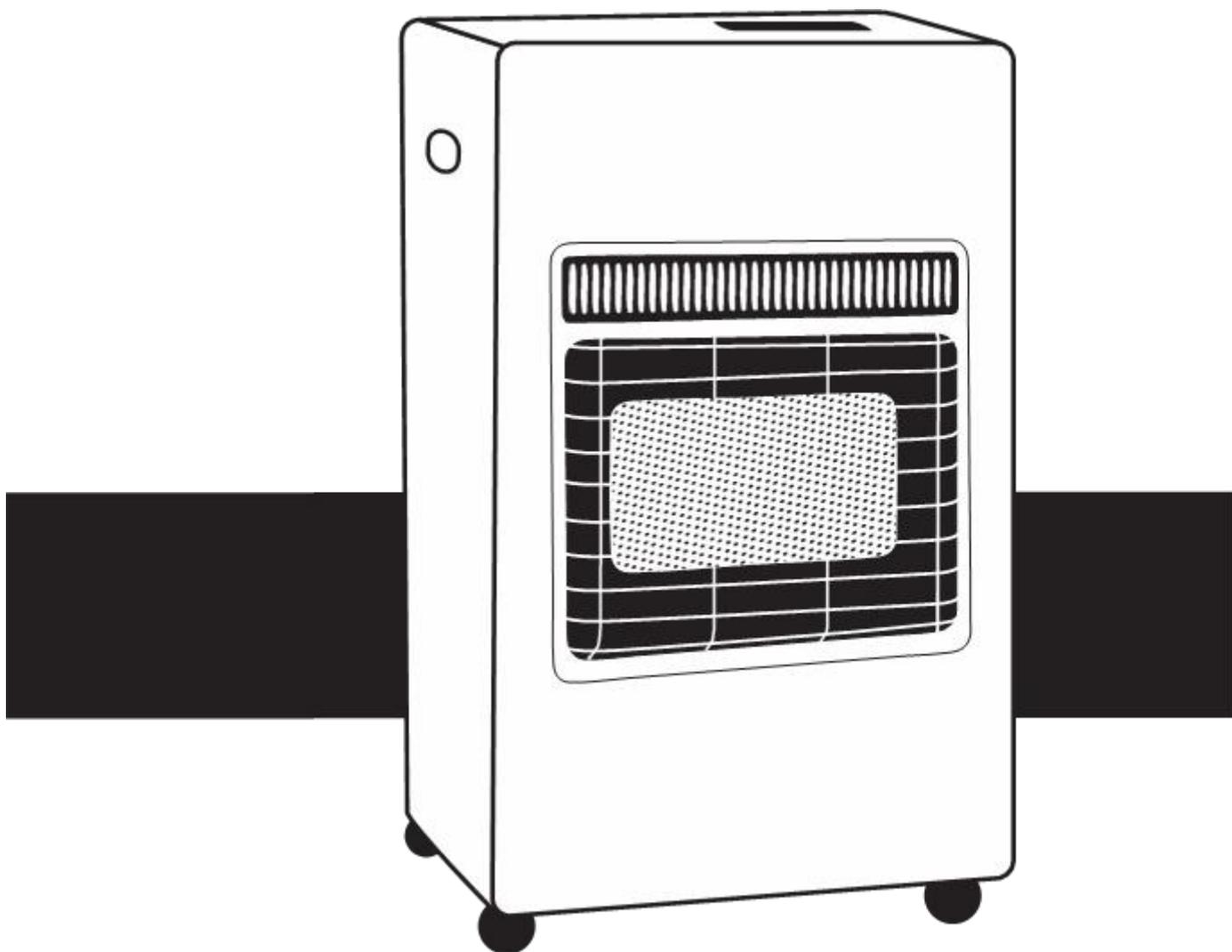


Classes de eficiência energética: A ( A++ <> G)  
ESTE PRODUTO NÃO É ADEQUADO PARA FINS DE AQUECIMENTO PRINCIPAL

# AQUECEDOR CAMILLA 4200

Livro de Instruções e Garantia



**NOTA IMPORTANTE:**

As instruções de colocação do redutor na garrafa de gás encontram-se no interior.

Conservar este livro para futura referência  
Refa - IFR - 09/25

**CE 0085**

SQIN.PT.08  
(19.09.2025)

## LER ATENTAMENTE AS INSTRUÇÕES ANTES DE PÔR O APARELHO EM FUNCIONAMENTO

### 1. Características e Garantia

Acaba de adquirir um aquecedor móvel, cujas características técnicas são as indicadas na Placa de Características afixada no aparelho e que constam do quadro abaixo.

Dados Técnicos - Aquecedor Camilla 4200	
Destino-País:	Portugal
Tipo de Gás e Pressão:	Butano, 30 mbar
Categoria do Gás:	I3B
Potência:	4,2 kW(Hs)
Consumo na posição de Max:	0,305 kg/h
DVGW-Número de Registo:	CE-0085AU0348

Este aparelho cumpre o estabelecido no regulamento 2016/426/EU relativo à aproximação das legislações dos Estados membros sobre os aparelhos a gás. Os aparelhos foram objecto de um teste integral antes de serem embalados.

### 2. Colocação do redutor na garrafa de gás

O seu aparelho foi concebido para funcionar com "butano comercial" - um dos gases mais conhecidos dos Gases do Petróleo Liquefeitos - armazenado em garrafas.

Para maior segurança e facilidade na ligação à garrafa de gás, este aparelho vem já equipado com uma lira de trança metálica e respectivo redutor, devidamente certificados para o fim a que se destinam.

Para colocar a garrafa de gás proceda da forma a seguir indicada:

A sua ligação ou a troca de garrafa, deverá ser sempre efectuada longe de qualquer chama ou fonte de ignição.

• Antes de colocar a garrafa de gás no compartimento do aquecedor móvel encaixe o redutor na válvula da garrafa, seguindo as instruções de colocação e segurança em baixo:

#### Para colocar o redutor na garrafa (fig. 1 e fig. 2)

1. Verifique se o botão de comando do seu aquecedor se encontra na posição de START (0).
2. Confirme que o manípulo está virado para cima (fig. 1).
3. Sempre que adquirir uma garrafa nova, retire o selo de segurança abrindo-o pelo picotado.
4. Pegue no redutor com ambas as mãos. Puxe para cima, com os dedos, o aro de plástico e introduza-o na válvula de garrafa (fig. 1).
5. Empurre o aro de plástico para baixo com os polegares até ouvir um "click", sinal que o redutor se encontra devidamente ligado (fig. 2). Em caso de dificuldade não force e contacte o seu revendedor ou consulte o site [rubisenergia.pt](http://rubisenergia.pt)

Fig.1



Fig.2



Fig. 3  
Posição  
ABERTO



Fig. 4  
Posição  
FECHADO



#### Abrir e fechar o gás (fig. 3 e fig. 4)

1. Para abrir o gás, rode a patilha do redutor no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição ABERTO.
2. Para fechar o gás, rode a patilha do redutor no sentido dos ponteiros do relógio até à posição FECHADO - ouvirá um clique.

### Para retirar o redutor da garrafa

1. Feche a válvula do aparelho.
2. Coloque a patilha do redutor na posição de FECHADO. (fig. 4)
3. Verifique que o queimador e/ou piloto estão apagados.
4. Pegue no redutor com ambas as mãos. Com a ponta dos dedos puxe o aro de plástico para cima. Retire o redutor da válvula.

Sempre que mudar a garrafa siga o procedimento de retirar e colocar o redutor na garrafa. Sempre que mudar de garrafa esteja atento a possíveis fugas. Detectam-se pelo cheiro característico. Se possível verifique as ligações com espuma de sabão.

### Para colocar a garrafa no interior do aquecedor

Depois de devidamente encaixado o redutor, coloque a garrafa no compartimento existente para o efeito no seu aquecedor móvel. Evitar a torção do tubo flexível. Colocar a tampa traseira na posição contrária à posição original de embalagem.

### Condições regulamentares de instalação

A Normativa Europeia vigente recomenda que a dimensão mínima da divisão da habitação onde for colocado o aparelho não deve ser inferior a 60 m<sup>3</sup> para as salas de estar e de 30 m<sup>3</sup> nouro tipo de divisões, não devendo ser utilizados em apartamentos de arranha-céus, sótãos, casas de banho, quartos de dormir e caves.

Utilize este aquecedor apenas em locais onde haja uma circulação de ar suficiente. Para garantir a circulação ideal de ar, terão que existir duas aberturas para a ventilação de pelo menos 25 cm<sup>2</sup> por kW/h de calor (mínimo 105 cm<sup>2</sup> de abertura - 1/2 no alto e 1/2 na parte de baixo da divisão).

Não utilizar em veículos tais como caravanas ou auto-caravanas.

Não se deve colocar sobre o aparelho objectos que possam provocar incêndios (cuidado especial com cortinas, tecidos, papéis, materiais inflamáveis, etc.).

Também se deve ter especial cuidado em não colocar objectos com características idênticas às anteriores a menos de 1 m da parte frontal do aparelho enquanto este estiver a funcionar, bem como a distâncias inferiores a 0,5 m. e 0,2 m. das partes laterais, superior e da traseira respectivamente.

Consulte, em qualquer circunstância, o seu Serviço Técnico Autorizado sobre as dúvidas que tiver a respeito da localização do aparelho. A Assistência do aparelho é da responsabilidade de: António Meireles, S.A. durante o período de garantia.

## **3. Colocação em Serviço e Funcionamento**

O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem a experiência e conhecimentos necessários, excepto quando instruídas sobre o funcionamento do mesmo ou sob vigilância de alguém responsável pela sua segurança. As crianças não devem ser autorizadas a brincar com o aparelho.

### Regulação

<b>Modelo</b>	<b>CAMILLA 4200</b>		
Potência	4.2 kW	2,8 kW	1,6 kW
Consumo	305 g/h	204 g/h	116 g/h
	Máximo	Médio	Mínimo

## INSTRUÇÕES DE MONTAGEM DA GRELHA DE PROTECÇÃO

A grelha de protecção encontra-se na parte posterior do aquecedor (compartimento da garrafa). Retire a grelha e monte-a em frente do queimador, nos 4 orifícios existentes nas partes laterais do mesmo, começando pelos 2 orifícios superiores.

### ATENÇÃO!

Antes de ligar o aparelho, verifique se não existem fissuras no queimador cerâmico (se este não está estalado). Em caso afirmativo, NÃO LIGUE O AQUECEDOR e contacte um especialista ou o vendedor.

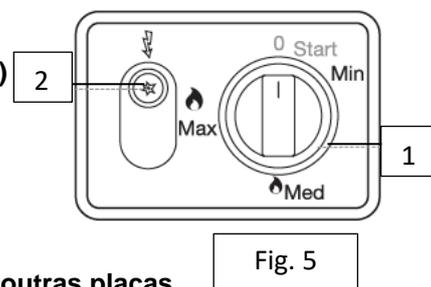
Verifique se há fugas de gás e certifique-se de que todas as uniões são estanques.

Nesta operação nunca use chamas vivas, mas apenas espuma de sabão específicas para este fim.

### Para acender o aparelho:

Antes de acender o aparelho, colocar a garrafa em posição vertical durante pelo menos 1 hora caso ela tenha sido transportada. Assim, eventuais óleos serão depositados no fundo da mesma.

1. Abrir o gás, rodando a patilha do redutor no sentido inverso ao dos ponteiros do relógio até à posição ABERTO (fig. 3). Rodar o comando (botão nº1 – Fig5) para a posição de START.
2. Com o manípulo na posição START, prima-o até o fundo (para baixo) e mantenha-o premido por cerca de 45 segundos.
3. Premir o isqueiro piezoelétrico ou electrónico\* botão (Nº2 – Fig.5) (conforme a versão do aquecedor) até que a chama-piloto fique acesa. Manter o comando premido durante 15 a 20 segundos.
4. Para alterar a regulação do aquecedor (MAX/MED) premir ligeiramente o botão 1 e rodar até à posição MED ou MAX. Em seguida verifique se as outras placas cerâmicas 2 e 3 estão acesas.
5. Se desejar reduzir a potência, deverá premir o comando e rodar para a posição Min.



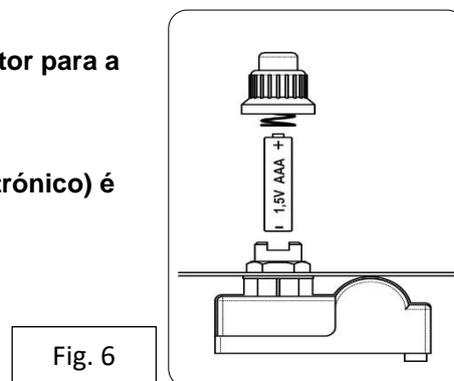
### Para apagar o aparelho:

Para apagar o aquecedor, fechar o gás rodando a patilha do redutor para a posição fechado (fig. 4).

Este aquecedor é para utilização exclusivamente doméstica.

\*Se não conseguir acender o aquecedor (na versão isqueiro electrónico) é possível que a pilha do isqueiro esteja sem carga.

Deverá substituí-la de acordo com a figura 6.



## 4. Conselhos Práticos

### Ventilação

Este aparelho liberta os produtos de combustão no próprio local em que se encontra a funcionar, pelo que é indispensável que esse local disponha de ventilação suficiente ou seja, esteja correctamente ventilado por entradas de ar permanentes.

A passagem de gás será interrompida mediante um dispositivo de segurança, caso sejam ultrapassados os teores ambientais de CO e de CO<sub>2</sub> estabelecidos pela Normativa vigente, e nesta situação, o aparelho fica totalmente apagado.

### Informações sobre o gás BUTANO

O gás butano não é tóxico mas respirá-lo provoca náuseas, vertigens, dores de cabeça e sonolência. Assim, se por qualquer razão invulgar existir uma fuga de gás, deverá fechar de imediato o redutor na garrafa, de seguida assegurar uma boa ventilação no local (Ex: abrir portas e janelas), garantir a isenção de qualquer chama ou fonte de ignição e avisar o Serviço Técnico para que proceda à inspecção do aparelho.

### Piloto indicador de aceso e de segurança

Este piloto tem uma função dupla:

- acender o painel de aquecimento.

- segurança no corte de abastecimento de gás caso a proporção de oxigénio no ambiente desça para valores abaixo dos limites estabelecidos pela Normativa.

Este piloto foi objecto de uma compensação rigorosa, razão pela qual não deve ser manuseado em nenhuma circunstância.

### Manutenção do aparelho

Este aparelho, concebido para ser utilizado durante muito tempo, precisa de manutenção e de cuidados mínimos.

No fim da época, ou caso o aparelho deixe de ser utilizado durante um certo período, é aconselhável cobri-lo com um saco de plástico ou um tecido e colocá-lo num local seco, ao abrigo da humidade.

É aconselhável proceder a uma revisão periódica ao aparelho (no mínimo a cada 3 anos) realizada por um técnico credenciado, e em especial quando o aparelho não tiver sido utilizado durante um longo período.

Este aquecedor móvel é constituído por peças pintadas de cozimento em estufa. Pode ser limpo com o auxílio de produtos não abrasivos.

### Lira de trança metálica (Tubo flexível)

Verificar regularmente o bom estado da lira.

A lira de trança metálica que equipa este aparelho, tem uma validade de 5 anos pelo que findo este período, deverá contactar o Serviço Técnico a fim de proceder à sua substituição.

**A GRELHA DE PROTECÇÃO DESTE APARELHO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM AS PRESCRIÇÕES DA NORMATIVA EUROPEIA EM, VIGOR. ESTA GRELHA PREVINE OS RISCOS DE INCÊNDIO OU AS FERIDAS POR QUEIMADURA, NÃO DEVENDO SER DESMONTADA COM CARÁCTER PERMANENTE. ESTA GRELHA NÃO GARANTE PROTECÇÃO TOTAL A CRIANÇAS OU PESSOAS ENFERMAS.**

### INSTRUÇÕES EXTRA DE UTILIZAÇÃO E CONSERVAÇÃO

A-Não utilizar o aquecedor em caves, quartos, casas de banho, sótãos ou águas furtadas.

B-Não utilize o aquecedor para aquecimento prolongado ou permanente.

C-Não movimente o aquecedor enquanto o mesmo estiver ligado.

D-No fim do Inverno retire a garrafa de gás do aquecedor e guarde-o dentro de um saco de plástico (por exemplo o que vem dentro da embalagem) de modo a proteger o seu queimador do pó.

E-Não guarde as garrafas de gás dentro de casa, em caves ou nalgum local pouco arejado.

### NOTA INFORMATIVA

- A primeira vez que acender o aquecedor, é possível que detete fumo e um leve cheiro a queimado. Tal não se verificará nos acendimentos seguintes. Esta situação é normal e deve-se à presença de resíduos provenientes do processo de fabrico. Nos acendimentos posteriores o fumo irá desaparecer.

- Poderão ocorrer alguns estalidos durante o funcionamento do aquecedor, que se devem ao aquecimento das chapas.

- O isqueiro eletrónico funciona com uma pilha AAA que deve ser substituída quando estiver gasta e durante os períodos prolongados em que o aquecedor não está a ser usado (ex. durante o verão) esta pilha deve ser retirada para evitar que derrame líquido e danifique o isqueiro eletrónico.

- Com a utilização do aquecedor poderá ocorrer um escurecimento da chapa refletora que acontece devido ao calor proveniente da chama do queimador, este escurecimento é apenas estético e não representa um problema de segurança ou funcionamento.

Estas situações não são consideradas defeitos de fabrico.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar alterações técnicas aos aparelhos sempre que considere pertinente.

**Atenção:** No primeiro acendimento e todas as vezes que a garrafa for substituída, a chama-piloto necessitará de mais tempo para se acender, portanto o manípulo precisará ser premido por mais tempo antes que a chama-piloto se acenda corretamente devido ao ar presente no circuito do gás. **Verifique a estabilidade da chama-piloto conforme as fig. 7 e 8.**



Fig. 7

**CHAMA-PILOTO NÃO ACESA  
CORRETAMENTE**



Fig. 8

**CHAMA-PILOTO ACESA  
CORRETAMENTE**

**Eliminação**

A embalagem e os materiais de embalagem são realizados em total respeito do meio-ambiente, com materiais 100% recicláveis e assimiláveis ao lixo urbano.

Ao fim da sua vida útil, o produto não deve ser eliminado com o lixo urbano normal.

Verifique com as autoridades locais as opções para a eliminação ecológica dos resíduos.



As pilhas usadas contêm metais nocivos para o ambiente. Devem ser eliminadas separadamente em contentores especiais.

DESCRIÇÃO	CÓDIGO DE RECICLAGEM	DIRECTRIZES PARA A ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS
- CARTÃO CANELADO	20 PAP	PAPEL
- SACHET - EMBALAGEM DE PLÁSTICO	04 PE-LD	PLÁSTICO
- FITA ADESIVA	05 PP	PLÁSTICO
- LIXO	40 FE	METAL

**TMC Srl**

Com sede em:

Traversa Viale del Lavoro, 1  
1-37013 CAPRINO VERONESE (VR)

declara que os produtos: Camilla 4200 I

foram desenvolvidos e produzidos em conformidade com os regulamentos da UE sobre produtos a gás 2016/426, a diretiva 2009/125/UE, os regulamentos 2015/1186/UE, 2024/1103/UE e em conformidade com a norma harmonizada EN 449: 2002 + A1: 2007 e estão sujeitos ao teste de homologação CE.

Números de Identificação dos Produtos certificados pela DVGW:

CE-0085AU0348

Prazo de validade da Declaração: 13/02/2028

Organismo de controlo : Organismo notificado 0085 (DVGW)

Caprino Veronese. 01. 07. 2025



**Bruno Cristini**  
Director

TMC Srl  
Traversa Viale del Lavoro 1-37013 Caprino Veronese (Verona) - Itália  
Tel +39 045 7242619 Fax +39 045 7242611  
www.tmc srl.com [info@tmcsrl.com](mailto:info@tmcsrl.com)

Aquecedor Camilla 4200 I

(Exemplar para guardar. Não devolver) Exija o seu documento de compra.

### ATENÇÃO!

Este aparelho tem garantia contra defeitos de fabrico durante 24 meses a partir da data de compra e só é válida em conjunto com o documento comprovativo da aquisição.

A garantia inclui mão-de-obra, deslocações e peças, que serão prestadas de forma gratuita.

A Garantia só é válida nas seguintes condições:

- O aparelho estar a ser usado num domicílio em Portugal.
- O aparelho foi instalado, usado e mantido de acordo com as indicações do manual de instruções.
- O aparelho não tenha sofrido qualquer alteração às características do produto, salvo quando realizada por serviços técnicos reconhecidos pelo fabricante.
- O defeito ou falha não se deve a:
  - Transporte ou manipulação indevida
  - Reparação, ajuste ou outras intervenções por serviços técnicos não reconhecidos
  - Insuficiência ou anormalidade no abastecimento de gás
  - Defeitos estéticos, corrosão ou oxidação causados por desgaste normal ou intensificados por outras circunstâncias

Durante o período de garantia será assegurada a reparação ou substituição do componente com comprovado defeito de fabrico.

Na eventualidade do aparelho ter reparação difícil ou onerosa, poderá ser substituído por igual ou equivalente.

A garantia exclui componentes removíveis ou consumíveis (ex.: pilhas, tubo alimentação, vedações, etc.) exceto se comprovadamente com defeito de fabrico.

As presentes condições de garantia não afetam o direito do consumidor que goza dos direitos previstos no Decreto-Lei 67/2003 e demais legislação aplicável.

**Pode solicitar o seu pedido de reparação em garantia**

Preenchendo o formulário em: <https://www.meireles.pt>

ou

Enviando e-mail para: [call.center@meireles.pt](mailto:call.center@meireles.pt)

ou

Telefonando para: 808 200 426 ou 913 473 182

Elementos de contacto		Tmc srl - Traversa Viale del Lavoro 1 - 37013 Caprino Veronese (Verona) – Italy - info@tmcsrl.com					
identificador(es) de modelo: Camilla 4200 I							
Funcionalidade de aquecimento indireto: N/A							
Potência calorífica direta: 4,2 kW							
Potência calorífica indireta: N/A							
Comprimento mínimo admissível da conduta de exaustão (tubagem vertical + horizontal): ...(m)							
<b>Combustível</b>				Emissões de óxidos de azoto (NO <sub>x</sub> )			
				<b>Valor</b>		<b>Unidade</b>	
Tipo de combustível [gasoso] Butan/Propan G30/G31				10,05		mg/kWh <sub>input</sub> (GCV)	
<b>Item</b>	<b>Simbol</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>	<b>Item</b>	<b>Simbol</b>	<b>Valor</b>	<b>Unidade</b>
<b>Potência calorífica</b>				<b>Eficiência (PCI)</b>			
Potência calorífica nominal	P <sub>nom</sub>	4,2	kW	Eficiência útil à potência calorífica nominal	η <sub>th,nom</sub>	100	%
Potência calorífica mínima (indicativa)	P <sub>min</sub>	1,5	kW	Eficiência útil à potência calorífica mínima (indicativa)	η <sub>th,min</sub>	100	%
				Eficiência energética do aquecimento ambiente sazonal	η <sub>s</sub>	77,5	%
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				<b>Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior</b>			
Potência calorífica nominal	e <sub>l,max</sub>	x,x	kW	patamar único de potência calorífica/sem comando de temperatura interior			não
Potência calorífica mínima	e <sub>l,min</sub>	x,x	kW	dois ou mais patamares manuais, sem comando da temperatura interior			sim
				comando da temperatura interior por termóstato mecânico			não
				comando eletrónico da temperatura interior			não
				comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário			não
				comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal			não
<b>Consumo de energia</b>				<b>Outras opções de comando (seleção múltipla possível)</b>			
Em modo desligado	P <sub>0</sub>	x,xx	W	comando da temperatura interior, com deteção de presença			não
Em modo de espera	P <sub>sm</sub>	x,xx	W	comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas			não
Em modo de repouso	P <sub>idle</sub>	x,xx	W	opção de comando à distância			não
Em modo de espera em rede	P <sub>nsm</sub>	x,xx	W	comando adaptivo do arranque			não
Modo de espera con visualização de informações ou do estado		não		limitação do tiempo de funcionamiento			não
<b>Requisito de energia da chama-piloto permanente</b>							
Requisito de energia da chama-piloto permanente (se aplicável)	P <sub>pilot</sub>	x,xxx / N.A.	kW	sensor de corpo negro			não
				funcionalidade de autoaprendizagem			não
				exatidão do comando			não

## FICHA DE PRODUTO

a) Produtor:

**TMC srl**

b) Modelo:

**CAMILLA 4200 I**

c) Classe de eficiência energética:

**A**  
(A++ <>G)

d) Potencia térmica directa:

**4,2 kW**

e) Potencia térmica indirecta:

**0 kW**

f) EEI (Energy efficiency index)

**91**

g) Eficiência efetiva à potência térmica nominal:

**100%**